

Mateo 16.18

TU es Petrus, et super hanc petram
ædificábo Ecclésiám Meam.

REFECCIÓNE sancta enutrítam
gubérna, quæsumus Dómine, tuam
placátus Ecclésiám: ut poténti mod-
eratióne dirécta, et increménta liber-
tátis accípiat et in religiónis integri-
táte persístat. Per Dominum.

SÚPLICES te rogámus, omnípotens
Deus: ut, intercedéntibus Sanctis tu-
is, et tua in nobis dona múltiples,
et témpora nostra dispónas. Per
Dominum.

COMUNIÓN

Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré
mi Iglesia.

POSCOMUNIÓN

Te suplicamos, Señor, guíes con bondad a
tu Iglesia, alimentada con los santos man-
jares, a fin de que, conducida bajo tu po-
derosa dirección, vea crecer su libertad y
permanezca en la integridad de la fe. Por
nuestro Señor.

CONMEMORACIÓN FELICIDAD

Te rogamos humildemente, ¡Oh Dios
todopoderoso!, que, por la intercesión de
tus santos, multipliques en nosotros tus
beneficios y regules el curso de nuestra
vida según tu providencia. Por nuestro
Señor Jesucristo.

PROPRIO DE LA MISA

SAN CLEMENTE I

Papa y mártir

23 de Noviembre - Fiesta clase 3.^a - Rojo

Isaias 59.21; 56.7; Salmo 111.1

DÍCIT Dóminus: Sermónes mei,
quos dedi in os tuum, non defícient
de ore tuo: et múnera tua accépta
erunt super altáre meum. *Ps.* Beátus
vir, qui timet Dóminum; in man-
dátis ejus cupit nimis. *V.* Gloria
Patri.

GREGEM tuum, Pastor ætérne, pla-
cátus inténde: et per beátum Cle-
mentem Mártýrem tuum atque
Summum Pontíficem, perpétua pro-
tección custódi; quem totíus Ec-
clésiæ præstitísti esse pastórem. Per
Dóminum.

PRÆSTA, quæsumus, omnípotens
Deus: ut beátæ Felicitátis Mártýris
tuæ solémnia recenséntes méritis
ipsius protegámur, et précibus. Per
Dominum.

Filípenses 3.17-21; 4.1-3

FRATRES: Imitátóres mei estóte, et
observáte eos qui ita ámbulant, sicut
habétis formam nostram. Multi en-
im ámbulant, quos sæpe dicébam
vobis (nunc autem et flens dico)
inimícos crucis Christi: quorum finis
intéritus: quorum Deus venter est:
et glória in confusióne ipsórum, qui
terréna sápiunt. Nostra autem con-
versátio in cælis est: unde etiam
Salvatórem expectámus Dóminum

INTROITO

Dice el Señor : Las palabras que he puesto
en tu boca no se han de apartar de tus labi-
os, y tus sacrificios serán aceptos sobre mí
altar. Salmo. Dichoso el que teme al Señor
y mucho se complace en sus mandamien-
tos. *V.* Gloria al Padre.

COLECTA

Mira con benevolencia, ¡oh Pastor eterno!,
a tu grey, y por la intercesión de tu biena-
venturado mártir y sumo pontífice
Clemente, a quien has constituido pastor
de toda la Iglesia, guárdala por siempre
bajo tu protección. Por nuestro Señor
Jesucristo.

CONMEMORACIÓN FELICIDAD

Te pedimos, Dios todopoderoso, que, al
celebrar la solemnidad de tu santa mártir
Felicidad hallemos protección por sus mé-
ritos y ruegos. Por nuestro Señor Jesucris-
to.

EPÍSTOLA

Hermanos: Seguid mi ejemplo y fijaos en
los que andan según el modelo que tenéis
en mí. Porque, como os decía muchas
veces y ahora lo repito con lágrimas en los
ojos, hay muchos que andan como enemi-
gos de la Cruz de Cristo: su paradero es la
perdición; su Dios, el vientre; su gloria, sus
vergüenzas. Sólo aspiran a cosas terrenas.
Nosotros, por el contrario, somos ciuda-
danos del cielo, de donde aguardamos un

nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum cópori claritátis suæ, secúndum operatióem, qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Itaque, fratres mei caríssimi et desideratíssimi, gáudium meum, et coróna mea: sic state in Dómino, caráíssimi. Evódiam rogo, et Syntychen deprécor idípsum sápere in Dómino. Etiam rogo et te, germáne compar, ádjuva illas, quæ mecum laboravérunt in Evangélio, cum Cleménte, et céteris adjutoribus meis, quorum nómina sunt in libro

Salmo 106.32,31

EXALTENT eum in Ecclesia plebis: et in cathedra seniorum laudent eum. Confiteantur Domino misericordiæ ejus: et mirabilia ejus filiis hominum.

Mateo 16.18

ALLELÚIA, allelúia. Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. Allelúia.

Mateo 16.13-19

IN illo témpore: Venit Jesus in partes Cæsará Philippi, et interrogábat discipulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixérunt: Áli Joán-nem Baptístam, áli autem Elíam, áli vero Jeremíam, aut unum ex prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non reve-lávit tibi, sed Pater meus, qui in Cœlis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ ínferi non

Salvador: el Señor Jesucristo. Él transformará nuestra condición humilde, según el modelo de su condición gloriosa, con esa energía que posee para sometérsele todo. Así, pues, hermanos míos queridos y añorados, mi alegría y mi corona, manteneos así, en el Señor, queridos. Ruego a Evodia y ruego a Síntyche que se pongan de acuerdo en el Señor. Y a ti, leal compañero, te pido que ayudes a estas mujeres, que compartieron conmigo la lucha por el evangelio, junto con Clemente y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el Libro de la Vida.

GRADUAL

Ensálcenle en la asamblea del pueblo, y celébrele en la reunión de los ancianos. *V.* Alaben al Señor por sus misericordias y por sus maravillas en favor de los hijos de los hombres.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V.* Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, vino Jesús a la región de Cesarea de Filipo, y preguntó a sus discípulos: ¿Quién dicen las gentes que es el Hijo del hombre? Respondieronle ellos: Unos dicen que Juan Bautista; otros, que Elías; otros, que Jeremías o alguno de los profetas. Dijoles Jesús: Y vosotros, ¿quién decís que soy? Tomando la palabra Simón Pedro, dijo Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo. Contestóle, a su vez, Jesús: Dichoso tú, Simón, hijo de Jonás, porque no te ha revelado eso la carne ni la sangre, sino mi Padre, que está en los cielos. Y yo, ami vez, te digo que ni eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del Infierno no podrán contra ella. Te

prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cælórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis: et quodcúmque sólveris super terram, erit

Jeremías 1.9-10

ECCE dedi verba mea in ore tuo: ecce constituí te super gentes et super regna, ut evéllas et déstruas, et ædífices et plantes.

OBLÁTIS munéribus, quæsumus Dómine, Ecclésiám tuam benignus illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dominum nostrum.

VOTA populi tui, Domine, propitiatus intende: et, cujus nos tribus solemnía celebrare, fac gaudere suffragiis. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre: Te Dómine suppliciter exoráre, ut gregem tuum, pastor ætérne, non déseras: sed per beátos apóstolos tuos continúa proteccióne custódiás. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulísti præesse pastóres. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omnia militía cælestis exercitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes:

daré las llaves del reino de los cielos; todo cuanto ates en la tierra, será atado en los cielos, y todo cuanto desates en la tierra será desatado en los cielos.

OFERTORIO

He aquí que pongo mis palabras en tu boca; hoy te constituí sobre las naciones y los reinos, para arrancar y destruir, para edificar y plantar.

SECRETA

En mérito de los dones ofrecidos, ilumina, Señor, benignamente a tu Iglesia; a fin de que en todas partes progrese la marcha de tu grey; y los pastores, gobernados por ti, se hagan gratos a tus ojos. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN FELICIDAD

Recibe, Señor, benignamente los votos de tu pueblo, y haz que nos gocemos con los sufragios de la santa, cuya solemnidad nos concedes celebrar. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE LOS APÓSTLES

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, suplicarte humildemente, Señor, que no desampares, Pastor eterno, tu rebaño, sino que, por tus santos apóstoles, le guardes con tu continua protección, a fin de que le gobiernen los mismos jefes que has establecido por pastures suyos. Y por eso, con los Ángeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar: